

An die (To)  
Deutsche Stiftung Organtransplantation



DEUTSCHE STIFTUNG  
ORGANTRANSPLANTATION  
Gemeinnützige Stiftung

Koordinierungsstelle Organspende

24 h erreichbar unter (Call 24h):

Fax an (Fax to):

**Anforderung zum Einsatz von Sondersignalen (Blaulicht und Martinshorn) gemäß § 38 StVO und ggfs. Inanspruchnahme von Sonderrechten § 35 StVO bei Organ- und Teamtransporten** - nur für in der Bundesrepublik Deutschland zugelassene Fahrzeuge (Request for using special signals or rights according to § 38 StVO and § 35 StVO – German road traffic law – for organ- and/or retrieval -team transports – only within the borders of Germany only for vehicles licensed in Germany)

Due to the German law (§38 and §35 StVO) a transport of organs and/or surgical teams with special signals (blue flashing lights and siren) is only allowed in the case of potential life threatening situations. A doctor from the transplant center has to approve this by his signature and is fully responsible for its accuracy.

Sehr geehrte Damen und Herren (Ladies and Gentlemen),

hiermit fordern wir den Einsatz von Sondersignalen und ggfs. Inanspruchnahme von Sonderrechten für den folgenden Transport an (hereby we request for using special signals and if indicate usage of special rights for the following transport):

ET - Spender-Nr (ET-donor-nr):

ET - Empfänger-Nr (ET recipient-nr):

DSO - Spender-Nr (DSO-donor-nr):

TX-Zentrum (TX-Center):

Datum (date) / Uhrzeit (time): / Uhr

Niere links (left kidney)	Herz (heart)	Leber (liver)
Niere rechts (right kidney)	Lunge (lung)	Teamtransport (team transport)
Pankreas (pancreas)	Dünndarm (small intestine)	Sonstiges (other)

Transport von (transport from):

Transport nach (transport to):

Transportfirma (transport company):

Auftragsnr. DSO (job account number DSO):

Dem Unterzeichner ist bekannt, dass in Deutschland der Einsatz von Sondersignalen und die Inanspruchnahme von Sonderrechten nur gestattet sind, wenn höchste Eile geboten ist, um Menschenleben zu retten oder schwere gesundheitliche Schäden abzuwenden. Dies ist grundsätzlich eine ärztliche Entscheidung.

(The undersigned is aware that in Germany using special signals and special rights is only allowed in cases of urgency, of potential life threatening situations or to prevent serious health damage. This decision can only be made by a doctor in charge):

Anordnender Arzt (doctor in charge):

(Name in Druckbuchstaben/name in block letters)

Krankenhaus/Abteilung (hospital /department):

Telefon-Nr. bei Rückfragen (phone number for questions):

Unterschrift des Arztes<sup>1</sup> (signature of doctor in charge<sup>1</sup>): \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Sollte der zuständige Arzt aus tatsächlichen Gründen nicht auf diesem Formular unterschreiben können, so kann die Unterschrift in **Ausnahmefällen** auch von nichtärztlichem Personal ersetzt werden. **Voraussetzung** ist, dass die mündliche Zustimmung des zuständigen Arztes vorliegt und dessen Name von der unterzeichnenden Person in gut lesbarer Schrift auf dem Formular vermerkt wird.

<sup>1</sup> If the responsible doctor can not sign on this form for actual reasons, the signature may be replaced by non-medical personnel in **exceptional cases**. **The prerequisite** is that the verbal consent of the responsible physician is available and that the name of the person signing it is clearly marked on the form.